

Indice • Inhalt

Introducción - Einleitung.....	XVII
Simbolos & Abreviaturas — Zeichen & Abkürzungen.....	XIX

1." PARTE: Diccionario • 1. TEIL: Wörterbuch

Espanol — Alemán • Spanisch - Deutsch.....	3
Deutsch - Spanisch • Alemán - Espanol.....	469

2.ª PARTE: Juzgados y Tribunales • 2. TEIL: Untere und höhere Gerichte

Einführung - Introducción.....	901
--------------------------------	-----

En Europa - In Europa

Indice - Übersicht.....	905
I. Internationaler Gerichtshof der UNO • Tribunal Intemacional de Justicia de la ONU..	905
II. Internationaler Strafgerichtshof- Corte Penal Intemacional.....	906
III. Europäischer Gerichtshof- Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas.....	906
IV. Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte Tribunal Europeo de Derechos Humanos. !..'	908

Espana - Spanien

Indice - Übersicht.....	917
I. Jurisdicción civil • Zivilgerichtsbarkeit.....	918
1. Juzgado de Paz • Friedensgericht.....	920
2. Juzgado de Primera Instancia • Gericht erster Instanz.....	921
3. Juzgado de lo Mercantil.....	922
• 4. Audiencia Provincial • Provinzialgericht.....	922

5. Tribunal Superior de Justicia • Oberer Justizgerichtshof.....	923
6. Tribunal Supremo • Oberster Gerichtshof.....	924
II. Jurisdicción penal • Strafgerichtsbarkeit.....	925
1. Juzgado de Paz • Friedensgericht.....	925
2. Juzgado de Instrucción • Ermittlungsgericht.....	925
3. Juzgado de lo Penal • Strafgericht.....	926
4. Juzgado de Vigilancia Penitenciaria • Gericht der Strafvollzugsaufsicht	927
5. Juzgado de Menores • Jugendgericht.....	928
6. Audiencia Provincial • Provinzialgericht.....	928
7. Tribunal Superior de Justicia • Oberer Jüstizgerichtshof.....	929
8. Audiencia Nacional • Nationales Obergericht.....	930
9. Tribunal Supremo • Oberster Gerichtshof.....	931
III. Jurisdicción social y laboral • Sozial- und Arbeitsgerichtsbarkeit.....	931
1. Juzgado de lo Social • Sozialgericht	931
2. Tribunal Superior de Justicia • Oberer Justizgerichtshof.....	932
3. Audiencia Nacional • Nationales Obergericht.....	932
4. Tribunal Supremo • Oberster Gerichtshof.....	933
IV. Jurisdicción Contencioso-Administrativa	
Streitige Verwaltungsgerichtsbarkeit.....	394
1... Juzgado de lo Contencioso-administrativo	
Gericht der Streitigen Verwaltungsgerichtsbarkeit.....	936
2... Juzgado Central de lo Contencioso-administrativo	
Zentrales Gericht der Streitigen Verwaltungsgerichtsbarkeit.....	937
3. Tribunal Superior de Justicia • Oberer Justizgerichtshof.....	938
4. Audiencia Nacional • Nationales Obergericht.....	939

5. Tribunal Supremo • Oberster Gerichtshof	940
V. Jurisdicción militar • Militärgerichtsbarkeit	941
1. Juzgado Togado Militar • Militäramtsgericht	943
(a) Juzgado Togado Militar Central • Zentrales Militäramtsgericht	944
(b) Juzgado Togado Militar Territorial • Landesmilitäramtsgericht	944
2. Tribunal Militar Territorial • Landesmilitärgerichtshof	945
3. Tribunal Militar Central • Zentraler Militärgerichtshof	946
4. Tribunal Supremo • Oberster Gerichtshof	948
VI. Jurisdicción Constitucional • Verfassungsgerichtsbarkeit	950
Tribunal Constitucional • Verfassungsgerichtshof	950
VII. Gobierno del Poder Judicial • Regierungsorgan der Rechtsprechenden Gewalt	952
Consejo General del Poder Judicial •	
Allgemeiner Rat der Rechtsprechenden Gewalt	952

Deutschland - Alemania

Übersicht - Indice	955
, I	
I. Zivilgerichtsbarkeit • Jurisdicción ordinaria	956
1. Amtsgericht • Juzgado de Primera Instancia	956
2. Landgericht • Audiencia Territorial	958
3. Oberlandesgericht • Tribunal Superior Territorial	960
4. Bundesgerichtshof- Tribunal Federal Supremo	963
II. Strafgerichtsbarkeit • Jurisdicción penal	964
1. Amtsgericht • Juzgado de Primera Instancia	964
2. Landgericht • Audiencia Territorial	966
3. Oberlandesgericht • Tribunal Superior Territorial	967

4. Bundesgerichtshof- Tribunal Federal Supremo.....	968
III. Arbeitsgerichtsbarkeit • Jurisdicción laboral.....	969
1. Arbeitsgericht • Juzgado de lo Laboral.....	970
2. Landesarbeitsgericht • Audiencia Territorial de lo Laboral.....	971
3. Bundesarbeitsgericht • Tribunal Federal de Trabajo.....	972
IV. Verwaltungsgerichtsbarkeit • Jurisdicción administrativa.....	973
1. Verwaltungsgericht • Juzgado de lo Contencioso-Administrativo.....	973
2. Oberverwaltungsgericht • Tribunal Superior Administrative.....	974
3. Bundesverwaltungsgericht • Tribunal Federal Supremo de lo Contencioso-Administrativo.....	976
V. Sozialgerichtsbarkeit- Jurisdicción social.....	977
1. Sozialgericht • Juzgado de lo Social.....	977
2. Landessozialgericht • Audiencia Territorial de lo Social.....	977
3. Bundessozialgericht • Tribunal Federal Supremo de lo Social.....	978
VI. Finanzgerichtsbarkeit • Jurisdicción económica-fiscal.....	979
1. Finanzgericht • Juzgado de lo Fiscal.....	979
2. Bundesfinanzhof • Tribunal Federal Supremo de lo Fiscal.....	979
VII. Patentgerichtsbarkeit • Jurisdicción de patentes.....	980
1. Bundespatentgericht • Tribunal Federal de Patentes.....	980
2. Bundesgerichtshof • Tribunal Federal Supremo.....	981
VIII. Disziplinargerichtsbarkeit • Jurisdicción disciplinaria.....	982
1. Bundesdisziplinargericht • Tribunal Federal en materia disciplinaria del Funcionariado.....	982
2. Bundesverwaltungsgericht • Tribunal Administrative Federal.....	982

FX. Militärgerichtsbarkeit • Jurisdicción militar.....	982
1. Truppendienstgericht • Tribunal de Armas.....	983
2. Bundesverwaltungsgericht • Tribunal Administrative Federal.....	983
X. Verfassungsgerichtsbarkeit • Jurisdicción constitucional.....	983
1. Staatsgerichtshöfe und Verfassungsgerichtshöfe der Länder • Tribunales del Estado y Tribunales Constitucionales de los <i>Länder</i>	983
2. Bundesverfassungsgericht • Tribunal Constitucional Federal.....	986
„Gesamtgerichtsbarkeit" • „Jurisdicción universal".....	989

3." PARTE: Abreviaturas especiales y leyes
3. TEIL: Fachabkürzungen und Gesetze

Espana — Spanien.....	991
Deutschland — Alemania.....	1021